



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/2002/32  
2 July 2002

RUSSIAN  
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Подкомиссия по поощрению и защите  
прав человека  
Пятьдесят четвертая сессия  
Пункт 6 с) предварительной повестки дня

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

ТРАДИЦИОННАЯ ПРАКТИКА, ЗАТРАГИВАЮЩАЯ ЗДОРОВЬЕ  
ЖЕНЩИН И ДЕВОЧЕК

Шестой доклад о развитии ситуации в области ликвидации традиционной практики,  
затрагивающей здоровье женщин и девочек, подготовленный г-жой Халимой  
Эмбарек Варзази в соответствии с резолюцией 2001/13 Подкомиссии<sup>1</sup>

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение .....	1 - 5	3
I. КАЛЕЧЕНИЕ ЖЕНСКИХ ПОЛОВЫХ ОРГАНОВ: НАЦИОНАЛЬНЫЕ, РЕГИОНАЛЬНЫЕ И МЕЖДУНАРОДНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ .....	6 - 27	4

<sup>1</sup> В соответствии с пунктом 8 резолюции 53/208 Генеральной Ассамблеи настоящий документ представлен позже предусмотренных сроков с целью учета наиболее свежей информации.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
A. Национальные инициативы .....	6 - 15	4
B. Региональные инициативы .....	16 - 17	8
C. Инициативы на международном уровне .....	18 - 20	9
D. Деятельность Специального докладчика .....	21 - 27	10
II. ДРУГИЕ ВИДЫ ТРАДИЦИОННОЙ ПРАКТИКИ .....	28 - 49	13
A. Сведения, представленные правительствами .....	28 - 29	13
B. Другие источники информации .....	30 - 35	13
C. Общие замечания .....	36 - 49	16
Заключение .....	50	20

## Введение

1. В своей резолюции 1998/16 Подкомиссия рекомендовала продлить мандат Специального докладчика по вопросу о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек, с тем чтобы она могла завершить выполнение задачи, которая была поставлена перед ней в резолюции 1996/19, и одновременно проследить за мерами, принимаемыми в последнее время на всех уровнях, в том числе на уровне Генеральной Ассамблеи. В 2000 году Подкомиссия и Комиссия по правам человека продлили мандат Специального докладчика. В своей резолюции 2001/13 Подкомиссия просила Специального докладчика представить ей обновленный доклад на ее пятьдесят четвертой сессии. Таким образом, настоящий шестой доклад представляется во исполнение упомянутых выше резолюций.

2. В этом году Специальный докладчик получила сообщения от Чили, Дании, Мексики, Катара и Туниса. Сообщения поступили к ней также от Межпарламентского союза, Всемирной организации здравоохранения, Форума женщин-работниц (Индия) и Межафриканского комитета по традиционной практике, наносящей вред здоровью женщин и детей. Специальный докладчик выражает признательность этим странам и организациям за интерес, проявленный ими к этому вопросу. Вместе с тем она по-прежнему удручена их малочисленностью и выражает сожаление в связи с нехваткой информации, которую, как она надеется, не следует истолковывать как отсутствие приверженности искоренению пагубной традиционной практики. Кроме того, Специальный докладчик хотела бы выразить признательность частным лицам, которые продолжают направлять ей информацию о своих исследованиях по теме традиционной практики и собственные выводы по ряду аспектов.

3. Несмотря на некоторое разочарование, выраженное ею в предыдущих докладах, она обращает внимание на то, что мобилизация обществ, затронутых этим явлением, по-прежнему остается движущей силой позитивной, хотя и - в зависимости от видов практики - медленной и неравномерной эволюции ситуации в области ликвидации вредной традиционной практики. Она считает обнадеживающим тот факт, что вредная традиционная практика все в большей степени обращает на себя внимание на национальном, региональном и международном уровнях. Она также отмечает растущий интерес к этой проблеме со стороны правозащитных механизмов.

4. Специальный докладчик выражает удовлетворение работой специальных докладчиков по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и по вопросу о свободе религии и убеждений, которые посвятили свои доклады,

представленные на пятьдесят восьмой сессии Комиссии по правам человека, новым традиционным видам практики, и в настоящем докладе предлагает ряд своих замечаний.

5. Специальный докладчик напоминает, что прошло уже два года с тех пор, как она выступила с призывом уделить приоритетное внимание вопросу о преступлениях по мотивам чести, который требует безотлагательных и согласованных действий со стороны международного сообщества с учетом культурных особенностей наиболее затронутых регионов и стран, а также вопросу о вредной традиционной практике, помимо практики калечения женских половых органов. Специальный докладчик отмечает, что рассматриваемые ею в рамках своего мандата различные виды практики все в большей степени отождествляются с многочисленными формами насилия в отношении женщин. В этой связи большинство полученных ею ответов от стран, за исключением Дании, не касаются практики калечения женских гениталий. Специальный докладчик решила посвятить настоящий доклад изложению свежей информации о мерах, принятых на национальном и международном уровнях с целью борьбы против калечения женских половых органов, и рассмотреть ряд переданных ей сведений, касающихся других традиционных видов практики.

## I. КАЛЕЧЕНИЕ ЖЕНСКИХ ПОЛОВЫХ ОРГАНОВ: НАЦИОНАЛЬНЫЕ, РЕГИОНАЛЬНЫЕ И МЕЖДУНАРОДНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ

### A. Национальные инициативы

#### 1. Сведения, представленные правительствами

6. В своих предыдущих докладах Специальный докладчик касалась законодательных актов и политических мер, недавно принятых странами, которым пришлось столкнуться с практикой калечения женских половых органов в ряде групп мигрантов. В этом году Дания представила Специальному докладчику информацию о пропагандистской кампании по предупреждению калечения женских гениталий, предназначенную для проведения среди иммигрантских общин, особенно сомалийцев. Эта кампания, начатая в 1996 году и рассчитанная на четыре года, была также ориентирована на преподавателей, медицинских и других социальных работников, с тем чтобы они могли справляться с возможными ситуациями, когда девочки уже стали или вскоре могут стать объектом калечения. Кампания предусматривала, во-первых, распространение информационных бюллетеней среди медицинских и социальных работников; во-вторых, прокат фильма, предназначенного для сомалийских общин; в-третьих, проведение внутриобщинных обсуждений; и, в-четвертых, содействие местным программам и инициативам, направленным на борьбу против подобных видов практики и на их предупреждение.

Использованный в кампании информационный материал продолжает находить применение. Поскольку профилактика калечения женских гениталий является одним из приоритетов политики Дании в области оказания помощи зарубежным странам, она обеспечила финансирование многочисленных местных проектов и кампаний в Уганде, Буркина-Фасо, Бенине и Нигере. Кроме того, в 2000 году Дания профинансировала ряд мероприятий Межафриканского комитета.

## 2. Другие источники информации

7. Различные сведения, предоставленные Специальному докладчику, позволяют отметить все более активное вовлечение европейских стран в борьбу против практики калечения женских половых органов. Подобно Дании, некоторые страны приняли законодательство и разработали политику борьбы с этим явлением. Эти страны продолжают активно работать в этой области, другие только приступают к этой работе. В качестве примера следует отметить, что в 2001 году Шведский национальный совет по вопросам здравоохранения и благосостояния провел в Страсбурге консультации по проблеме калечения женских половых органов (КЖО) с участием членов Европейского парламента, представителей Всемирной организации здравоохранения и Межафриканского комитета, и особенно членов Европейской сети борьбы против КЖО. В ходе этих консультаций обсуждались основы общей программы действий против КЖО. Аналогичным образом Норвежское агентство по сотрудничеству провело рабочее совещание по проблеме калечения женских половых органов, на котором обсуждался, в частности, проект плана действий по борьбе против этого явления с представителями иммигрантских общин, в которых существует подобная практика.

8. Были успешно проведены другие совещания, консультации и мероприятия, состоявшиеся в Мадриде, Вене и Брюсселе. Борьба против практики калечения женских половых органов рассматривается в контексте иммиграции, борьбы с дискриминацией в отношении женщин, нищеты и нехватки информации. Среди этих мероприятий Специальный докладчик хотела бы упомянуть семинар, проводившийся в июле 2001 года в Вене, целью которого являлось обсуждение позиции мужчин по отношению к практике калечения женских гениталий. Этот семинар позволил обсудить последствия этой практики, заслушать выступления участников за или против КЖО, и в особенности мнения молодежи об этой проблеме.

9. Специальный докладчик может лишь приветствовать эту позицию так называемых стран приема, которую она считает позитивной. Однако она хотела бы напомнить о том, что в рамках любой политики необходимо соблюдать традиции и культуру соответствующих групп населения. Хотя курс на осуждение практики калечения женских

половых органов должен быть четким, борьбу с ней следует вести тактично и продуманно. Так, необходимо отделять культурную и традиционную практику от культурных ценностей, лежащих в основе этой практики. Тогда можно будет изменить саму практику без ущерба для культуры и традиций.

10. Специальный докладчик отмечает, что доведенная до ее сведения информация о ряде видов деятельности на национальном уровне охватывает шесть основных направлений, а именно: проекты для молодежи, профессиональные альтернативы для женщин, подвергнутых эксцизии, программы профессиональной подготовки и распространения информации, мероприятия по стимулированию создания организаций, ведущих кампанию против калечения женских половых органов, опубликование научных работ и исследований и, наконец, издание и распространение учебно-пропагандистских материалов.

11. В рамках своих проектов по оказанию помощи Межафриканский комитет сосредоточил большинство проводимых им кампаний на молодежи. Этот выбор продиктован рекомендациями Форума молодежи, состоявшегося в Аддис-Абебе 25-27 апреля 2000 года, о котором Специальный докладчик упоминала в своем предыдущем докладе (E/CN.4/Sub.2/2001/27, пункт 79). На этом Форуме, в котором участвовали более 60 представителей молодежи из 16 африканских стран, проявилось активное стремление молодежи Африки к борьбе против практики калечения женских половых органов. Специальный докладчик с удовлетворением отмечает, что это стремление активизировалось благодаря мероприятиям по поддержке и национальному сотрудничеству, проведенным Межафриканским комитетом. Например, организация "Женщины и вопросы права и развития в Африке" совместно с бенинскими журналистами организовали в Бенине конкурс рисунков на тему борьбы против насилия в отношении женщин, включая калечение женских половых органов. На эту тему были созданы театральные постановки, а в средних школах проводились пропагандистские кампании по борьбе с насилием в отношении женщин и детей. В этой кампании приняли активное участие 8 500 учеников 17 средних школ.

12. Аналогичные мероприятия среди учащихся и молодежи были успешно проведены в Буркина-Фасо, Гамбии, Гане, Эфиопии, Кении, Мали, Либерии, Мавритании, Нигере, Танзании, Чаде, Того, Уганде, Нигерии и Гвинее-Конакри. Во многих из этих стран разработаны программы профессиональной подготовки молодых инструкторов по вопросам пагубных последствий КЖО и других вредных видов традиционной практики. Пройдя курс подготовки, эти инструкторы отправляются в сельские и наиболее отдаленные районы для работы среди населения. В таких странах, как Гамбия, подростки получают подготовку, касающуюся защищенных половых отношений, поведенческих

альтернатив для девушек и контроля, который девушки вправе осуществлять над своей половой жизнью. Например, в Танзании в районе Додома молодежь подробно знакомится с другими, альтернативными ритуалами перехода к взрослой жизни, кроме практики КЖО, которая в течение многих поколений являлась единственным ритуалом такого рода. Такая подготовка дала возможность обсудить не только проблему калечения женских половых органов, но и вредных видов традиционной практики, заболеваний, передаваемых половым путем, в частности ВИЧ, наркотиков и нищеты.

13. Организации, ведущие активную деятельность на местах, вполне отчетливо сознают необходимость обеспечения альтернативы трудоустройства знахаркам, практикующим эксцизию, при сохранении для них уважения и признания, которым они пользуются в обществе. В ряде стран местные организации проводят курсы профессионального обучения, на которых этих женщин подробно знакомят с новыми видами трудовой деятельности и поощряют к занятию малым бизнесом. Такие программы были разработаны в Кении, Мали, Мавритании, Судане, Нигере, Гамбии, Нигерии, Гвинее-Конакри и Гане. Помимо простого обучения в таких странах, как Гвинея-Конакри, на средства Всемирного банка были открыты две бакалейные лавки в деревнях Куруса и Керуане, которыми управляют женщины, ранее практиковавшие эксцизию, а позже прошедшие курс подготовки. Аналогичные инициативы были осуществлены и в других вышеупомянутых странах. В десяти населенных пунктах Нигера были реализованы программы по переквалификации таких знахарок в акушерки. В Мали такие женщины освоили профессии в областях птицеводства, ткацкого производства и мыловарения.

14. В сфере подготовки молодых преподавателей, а также в областях информации и коммуникации Межафриканский комитет осуществляет весьма простую стратегию. Он обеспечивает участие 28 преподавателей в ряде практикумов, что затем позволит им готовить специалистов на местах. Пройдя курс обучения, эти молодые преподаватели смогут подготовить 136 работников, которые затем отправятся в наиболее отдаленные районы для проведения информационных кампаний среди населения. Такие кампании с большим успехом прошли в Буркина-Фасо, Эфиопии, Гане, Камеруне, Гвинее-Конакри, Либерии, Мали, Нигере, Нигерии, Судане, Танзании и Бенине. В декабре 2001 года в Бенине при финансовом содействии ЮНИФЕМ/Дакар состоялся симпозиум на тему о месте и роли руководителей в борьбе против практики калечения женских половых органов, в обсуждении которой приняли участие более 200 вождей и религиозных лидеров. Аналогичные совещания с участием вождей общин и религиозных лидеров были также проведены в Мали, Нигере и Уганде. Они позволили вновь выступить против такой практики и лишить ее всякой надуманной религиозной подоплеки. Кроме того, в Бенине, в провинции Кету, при содействии посольства Дании была проведена кампания

по борьбе против ВИЧ. Одной из тем, обсуждавшихся в ходе этой кампании, была опасность заражения в связи с КЖО. Проблема распространения ВИЧ также была в числе основных тем пропагандистских кампаний, осуществлявшихся в Либерии и Судане.

15. Ряд организаций пытаются как можно активнее привлекать правительства африканских стран к искоренению пагубных видов традиционной практики и практики калечения женских половых органов. Они стремятся активизировать свою деятельность на местах и расширять региональное сотрудничество, налаживая связи и создавая системы взаимодействия с организациями, активно действующими в соседних странах. Такая стратегия позволяет им, в частности, укреплять солидарность и получать информацию о позитивной практике и законодательстве. Не имея возможности перечислить все страны, ведущие активную борьбу против КЖО, Специальный докладчик приветствует все основные мероприятия и инициативы, которые направлены на глубокое и необратимое изменение мышления и практики, а следовательно - на искоренение КЖО.

#### В. Региональные инициативы

16. Как и некоторые европейские страны, Европейский парламент в рамках всеобщей активизации борьбы против практики калечения женских половых органов все в большей степени осознает необходимость принятия законодательных и иных мер по искоренению этого явления, "импортированного" многочисленными мигрантскими общинами в страны - члены Союза. По предложению Комитета по равенству возможностей и правам женщин Европейский парламент принял в 2001 году резолюцию 2001/2035/(INI) о борьбе против практики калечения женских половых органов. Причиной принятия такой резолюции послужили масштабы указанного явления и особенно тот факт, что подобная практика противоречит международным европейским нормам и стандартам. С помощью этой резолюции Европейский союз стремился побудить страны, в которых существует практика КЖО, к принятию адекватного законодательства по борьбе с ней и ее предупреждению. Резолюция также явится дополнительным аргументом в пользу политики Союза по оказанию помощи развивающимся странам в областях поощрения и защиты прав женщин и борьбы с пагубными традиционными видами практики.

17. Резолюция Европейского парламента включает более 29 рекомендаций. В ней решительно осуждается практика калечения женских половых органов и поощряются действия по борьбе с ней в рамках стратегий, направленных против дискриминации в отношении женщин и обусловленного ею насилия. В своей резолюции Европейский парламент призывает к проведению углубленных исследований, позволяющих определить масштабы распространения этого явления в странах - членах Европейского союза, и решительно отвергает любую официализацию КЖО в сфере медицинского обслуживания.



Претворяя в жизнь эту резолюцию, государства-члены должны наращивать финансовую помощь развивающимся странам в этой области, а практика калечения женских половых органов должна быть включена в список серьезных нарушений основных прав личности и в силу этого должна стать одной из приоритетных проблем политики сотрудничества.

### С. Инициативы на международном уровне

18. 12 сентября 2001 года Межпарламентский союз по инициативе своего шестого совещания женщин-парламентариев и в рамках 106-й Межпарламентской конференции организовал в Уагадугу совещание по проблеме насилия в отношении женщин, главной темой которого явилось калечение женских половых органов. В ходе совещания более 120 парламентариев из разных стран, особенно стран Африки, получили возможность обсудить этот вопрос. В ходе обсуждений была подчеркнута важность законодательства в этой области. При этом парламентарии сочли, что, хотя законодательство играет важную роль, оно является лишь одним из многочисленных направлений принятия мер по борьбе против многовековой практики КЖО. Основными фронтами борьбы с такой практикой являются профессиональная подготовка и образование, просвещение населения и адекватное финансирование мер, в том числе по переквалификации знахарок, занимавшихся эксцизией.

19. В завершение совещания парламентарии приняли ряд рекомендаций. Среди предлагаемых мер предусматривалось создание рабочих групп в составе мужчин и женщин-парламентариев от тех стран, где эти традиционные виды практики по-прежнему широко распространены, а также от стран, куда эмигрируют их выходцы. В ходе работы групп парламентарии смогут обменяться информацией о законодательстве, политике и программах своих стран в целях выявления позитивных примеров. Рекомендовалось возложить координацию деятельности этого органа на Африканскую группу. Работа группы позволит провести компиляцию всех законодательных актов и создать банк данных в этой области.

20. Всемирная организация здравоохранения, со своей стороны, считает, что любые усилия по ликвидации практики калечения женских половых органов должны быть ориентированы на достижение конечной цели - искоренения всех форм насилия по половому признаку. Организация вновь напомнила о том, что она против официализации КЖО в сфере здравоохранения, которая означала бы, что такие операции выполнялись бы медицинскими работниками. В этой связи Всемирная организация здравоохранения сотрудничает со многими, особенно африканскими странами в деле подготовки социальных работников, специалистов здравоохранения и других лиц, которые могут столкнуться с этой проблемой и с различными осложнениями, связанными с подобной

практикой, и которые должны будут оказывать помощь в предупреждении проведения самих калечащих гениталии операций. В 2001 году Всемирная организация здравоохранения опубликовала ряд справочных и учебных материалов для преподавателей, студентов и медицинских работников. Позднее она также провела оценку своей деятельности в области борьбы с практикой калечения женских половых органов, особенно норм, стандартов и руководящих принципов в этой сфере. Она приступила к этапу осуществления, отслеживания и оценки этих норм и стандартов на национальном уровне. В этой связи ВОЗ профинансировала целый ряд региональных отделений, с тем чтобы активизировать их деятельность в этой области.

#### D. Деятельность Специального докладчика

21. В рамках общего анализа процесса "импорта" в принимающие страны некоторых видов вредной традиционной практики, в частности КЖО, Специальный докладчик и Межафриканский комитет приняли решение провести консультации по этому вопросу. Одна из целей консультаций, состоявшихся 24 мая 2002 года в Женеве, заключалась в проведении анализа эволюции практики КЖО в странах, где некоторые общины мигрантов продолжают ее применение, и обсуждении способов борьбы с таким довольно новым для этих стран явлением. На этих консультациях предполагалось совместно с представителями различных стран, опираясь на опыт ряда организаций и стран, уже столкнувшихся с этим явлением, обсудить и выявить оптимальные способы предупреждения и пресечения этой практики.

22. Поскольку служба факсимильной связи Организации Объединенных Наций не разослала приглашения, в консультации не участвовал ни один представитель правительств. Участники из числа представителей неправительственных организаций и национальных ассоциаций, а также женщины-парламентарии из Австрии все же решили провести совещание и обсудить этот вопрос ограниченным составом. Они выступили с призывом провести в Европе с помощью добровольных финансовых взносов региональный семинар, аналогичный семинарам, состоявшимся в 1991 году в Буркина-Фасо по африканскому региону и в 1994 году - в Шри-Ланке по азиатскому региону, в ответ на просьбу Подкомиссии, содержащуюся в ее последних резолюциях на эту тему. В ходе обсуждения была подчеркнута важность того, что во избежание активного сопротивления со стороны соответствующих общин работу среди них необходимо вести силами их же членов. Тогда легитимность лица, произносящего речь, придаст ей вес. Участники совещания призвали принимающие страны не использовать борьбу против пагубной национальной практики в политических целях, стремясь заклеить те или иные группы населения, поскольку это лишь усиливает предрассудки и расизм. Выступающие говорили, что в странах, где проблема КЖО существует много лет, удалось значительно

сократить масштабы этого явления, но на ее смену пришли другие проблемы, такие, как принудительные браки и преступления по мотивам чести.

23. Выступающие признавали тот факт, что в основе всех этих проблем лежит статус женщины в некоторых обществах и что настоятельно необходимо изменить сам образ мышления населения. В этой связи они говорили о том, что мигрантам - мужчинам, женщинам и детям - важно знать законы принимающей страны и особенно владеть ее языком. Специальный докладчик призвала бороться с вредной традиционной практикой, не выводя за рамки общества иностранные общины (и виновных и их жертв). Любая борьба против пагубной практики должна вестись осторожно и с проявлением уважения к соответствующим группам населения, опираться на информацию, образование и пропагандистскую деятельность среди этих групп. Карательные меры должны использоваться лишь в последнюю очередь, за исключением двух видов вредной практики, преступления по мотивам чести и вопросы, связанные с приданым, которые относятся к компетенции государственных органов и требуют немедленного введения репрессивных законов.

24. В ходе дискуссий женщина-парламентарий из Австрии рассказала о шоке, который испытали жители ее страны, узнав, что калечение женских половых органов представляет собой в Австрии серьезную проблему. Она сказала, что, хотя первой реакцией любой страны на такую проблему является принятие Закона и прежде всего репрессивного, многим парламентариям и общественным организациям Австрии стало совершенно ясно, что в первую очередь необходимы конкретные проекты, адекватные финансовые ресурсы, а главное - активное сотрудничество со странами происхождения. Она выразила убежденность в том, что любая политика борьбы с практикой калечения женских половых органов ни в коем случае не должна сопровождаться очернением тех или иных групп населения и проявлением к ним расизма.

25. Одна из выступавших французских активисток сослалась на проблемы, связанные с употреблением слова "калечение" вместо "эксцизия", поскольку калечение предполагает уголовное преследование. Далее она рассказала о главных направлениях французского проекта по ведению воспитательной и пропагандистской работы среди заинтересованных лиц, работников здравоохранения и социальной сферы и юристов. Помимо проблемы калечащих операций, принудительные браки являются в настоящее время еще одним видом практики, масштабы которого возрастают во многих принимающих странах, в частности во Франции. Одна из главных проблем здесь состоит в том, что девушки, являющиеся жертвами таких браков, имеют двойное гражданство, что затрудняет любые действия в отношении третьей страны. Участница совещания, работающая с местными общинами, отметила, что аргументы, используемые для оправдания этих "сводных" или

"принудительных" браков (сохранение традиций и семейного, социального, религиозного и культурного единения; борьба против бесчестия семьи, защита девушки от "ее вредных инстинктов"), аналогичны тем, которые до настоящего времени использовались в целях оправдания КЖО.

26. Участники совещания указали на масштабность этих явлений в Европе и необходимость скорейшего созыва регионального семинара. Было бы странно, если бы в период, когда страны, в которых вредная традиционная практика, и, в частности практика калечения женских половых органов, получила особо широкое распространение, стали успешно бороться с этими явлениями, принимающие страны признали свое бессилие перед ними.

27. В ходе подготовки настоящего доклада Специальный докладчик получила сообщение, вызвавшее у нее большую тревогу. По сведениям, поступившим от Суданского национального комитета по борьбе с вредной традиционной практикой, в мае 2002 года в Судане в здании женского колледжа при Омдурманском исламском университете под эгидой министерства по делам национального наследия состоялась конференция, в ходе которой в присутствии врачей, ученых, религиозных руководителей и представителей неправительственных организаций раздавались голоса в поддержку практики калечения женских половых органов, якобы улучшающей женскую гигиену и отвечающей законам шариата в части медицины. Участников Конференции, попытавшихся возразить этим голосам, обвинили в угодничестве Западу. Подобные речи отбрасывают нас лет на 20 назад в областях права и медицины и перечеркивает 20 лет усилий на национальном, региональном и международном уровнях. Специальный докладчик считает крайне опасными и безответственными попытки подвести под законы шариата практику калечения женских половых органов. В то время как все заявления, все исследования и все анализы четко указывают на то, что ни ислам и никакая другая религия не проповедуют и не оправдывают эту практику, в то время как шейх Аль-Ажар, один из самых авторитетных толкователей принципов ислама, а также религиозные руководители различных конфессий Африки не только выступают против нее, но и отрицают наличие в ней какой-либо религиозной подоплеки. Речь в поддержку такой практики, произнесенная устами врача-гинеколога, к тому же женщины, является, по мнению Специального докладчика, опасной и непозволительной.

## II. ДРУГИЕ ВИДЫ ТРАДИЦИОННОЙ ПРАКТИКИ

### A. Сведения, представленные правительствами

28. Катар и Тунис проинформировали Специального докладчика о том, что в их странах отсутствуют законы в области вредных видов традиционной практики, поскольку подобных видов практики в них не существует. Тунис напомнил о своей передовой политике в области прав женщин, проводимой после достижения им независимости. Относительно преступлений по мотивам чести Катар указал, что подобные преступления не могут существовать в этой стране, поскольку противоречат исламу.

29. Чили и Мексика со своей стороны также сообщили, что видов практики, аналогичных вредной традиционной практике, такой, как калечение женских половых органов, преступления по мотивам чести, преступления в связи с приданым и т.п., в этих странах не существует. Вместе с тем имеют место акты насилия над женщинами, в частности бытового насилия, пагубные последствия которого носят достаточно серьезный и систематический характер, и их можно отнести к традиционной практике, требующей согласованных действий в общенациональном масштабе. В Чили насилие в отношении женщин рассматривается как социальная и здравоохранительная проблема. В этой связи министерство здравоохранения разработало национальный план обеспечения психического и психиатрического здоровья, в рамках которого борьба с насилием признана одним из приоритетов. Этот план предусматривает ряд мероприятий и норм, направленных на оказание поддержки, профилактической помощи, лечения и реабилитации лицам, в основном женщинам и детям, которые стали жертвами насилия в семье. В Мексике Национальный институт по проблемам женщин совместно с другими государственными структурами претворяет в жизнь директиву 1999 года об оказании медицинской помощи, в том числе жертвам бытового насилия. Разработаны многочисленные межведомственные инициативы при участии различных ассоциаций и организаций, цель которых - борьба против насилия в семье, особенно против насилия над женщинами и детьми. Одним из главных направлений любой эффективной деятельности является борьба с дискриминацией в отношении женщин. Эта дискриминация проявляется, в частности, в отношении ущемления их права на доступ к медицинскому обслуживанию.

### B. Другие источники информации

30. Опираясь на представленную ей информацию, Специальный докладчик подготовила неполный перечень некоторых фактов, имевших место после августа 2001 года, которые

связаны с вредными видами традиционной практики и являются следствием проведения пропагандистских кампаний на эту тему.

- Август 2001 года: иранский суд приговорил Саида Ами к смертной казни по обвинению в убийстве 16 проституток, совершенном под предлогом того, что они подрывали моральные устои общества.
- Август 2001 года: в Марокко, где подобная практика неизвестна, отец убил свою дочь перед зданием школы под предлогом того, что она встречалась с одноклассником. Это преступление было единодушно осуждено, и виновному было назначено весьма суровое наказание.
- Март 2002 года: целый ряд деятелей искусств и известных лиц выразили поддержку проводившейся организацией "Международная амнистия" кампании протеста против преступлений по мотивам чести. Директор этой организации указал целый ряд стран Азии, где тысячи женщин пострадали от таких проявлений насилия и издевательств, как нанесение ожогов и увечий.
- Апрель 2002 года: шведский суд приговорил к пожизненному заключению отца-курда, который убил свою дочь, отказавшуюся выйти замуж по договоренности. Это преступление по мотивам чести потрясло всю Швецию.

31. Несмотря на эти позитивные результаты борьбы против вредных видов традиционной практики, следует подчеркнуть, что международному сообществу необходимо терпеливо и решительно продолжать эту борьбу и не щадить усилий по оповещению и стимулированию правительств, на территории которых совершаются серьезные нарушения, угрожающие жизни, безопасности и здоровью женщин и девочек. Специальный докладчик отмечает, что в принятом на чрезвычайной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посвященной детям (A/S.27/19/Rev.1 (приложение)), Плане действий лишь один раз упоминается вопрос о вредной традиционной практике (подпункт 9 пункта 44), и то только в связи с борьбой против всех форм дискриминации в отношении женщин и девочек и необходимостью укрепления их роли и участия в жизни общества с самого молодого возраста.

32. Из достоверных источников стало известно, что в мае 2002 года в Иордании трое братьев убили свою сестру за то, что она покрывала внебрачную половую связь своей младшей сестры. Младшая же сестра, будучи беременной, была взята под охрану, чтобы ее не убили. Это уже четвертый случай в Иордании с начала текущего года, когда женщина была убита по соображениям чести. Поскольку правительства Иордании и

Пакистана наталкиваются на сопротивление, пытаясь провести через свои парламенты поправки к законам о преступлении по соображениям чести, Специальный докладчик предлагает подумать, не стоит ли вынести эту специфическую проблему на рассмотрение Межпарламентского союза, поскольку эта организация также занимается проблемой калечения женских половых органов. В связи с пагубными последствиями традиционной практики для беременности и родов Детский фонд Организации Объединенных Наций недавно заявил о том, что 515 000 женщин ежегодно умирают от осложнений в ходе беременности и при родах. Более 90% таких смертельных случаев приходится на развивающиеся страны. Приходится с сожалением констатировать тот факт, что в наши дни, когда сначала американец, а затем южноафриканец заплатили более 20 млн. долларов за право полететь в космос, материнская смертность остается практически единственной проблемой, в решении которой отсутствует какой-либо прогресс.

33. Генеральный директор Детского фонда Организации Объединенных Наций г-жа Беллами указала, что в этой области крайне не хватает политической воли и, следовательно, ресурсов. Безусловно, Специальный докладчик разделяет мнение г-жи Беллами, которая считает, что сложившаяся ситуация является следствием более широкой проблемы - дискриминации. При этом не стоит недооценивать тяжесть финансового положения стран третьего мира, вынужденных постоянно сталкиваться с приоритетными задачами, которые они зачастую не в силах разрешить. Программы помощи этим странам крайне необходимы; они могут позволить их правительствам добиться успехов в этой конкретной области.

34. Специальный докладчик сообщает, что в Марокко, где, по мнению представителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), проблема материнской смертности "стоит крайне остро, особенно в весьма отдаленных районах, где РОДЫ ОБЫЧНО ПРИНИМАЮТСЯ НА ДОМУ, ЧТО СОЗДАЕТ УГРОЗУ ЗДОРОВЬЮ ЖЕНЩИН", в рамках совместной программы ЮНФПА и Колумбийского университета Нью-Йорка было проведено рабочее совещание по оценке ситуации. Эта программа, развертываемая еще в 49 странах, имеет целью "наблюдение, отслеживание и оценку потребностей и ресурсов в сфере оказания срочной медицинской помощи в ходе беременности и при родах, а именно помощи в случаях осложнений во время беременности, родов и в послеродовой период". Специальный докладчик приветствует эту помощь со стороны ЮНФПА и Колумбийского университета, оказываемую правительствам, и выражает надежду, что ЮНФПА сможет привлечь другие университеты и других партнеров для расширения сотрудничества и убедить правительства в необходимости учитывать этот вопрос при разработке их стратегий социального развития.

35. Благодаря Рабочей группе по современным формам рабства Специальный докладчик ознакомилась с некоторыми видами сексуальной эксплуатации девочек, основанной на религиозных и духовных верованиях, особенно с системой "девадаси", согласно которой господину/покровителю преподносится в дар молодая девственница, а он, обесчестив ее, а затем лишив ее средств к существованию, в конечном итоге выбрасывает ее на улицу. Такие девушки нередко становятся проститутками, а родившиеся у них дети тоже вынуждены заниматься той же профессией. Специальный докладчик получила подтверждения этой информации от ряда частных лиц, изучавших эти и другие формы эксплуатации девочек, аналогичные системе "девадаси", когда 8-9-летних девочек из малоимущих семей "дарят" господину. Подобная практика наглядно свидетельствует об откровенно презрительном отношении к женщинам и девочкам и в ряде обществ.

### С. Общие замечания

36. Специальный докладчик вновь выражает признательность Специальному докладчику по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и Специальному докладчику по вопросу о свободе религии и убеждений, которые посвятили свои доклады пагубным видам традиционной практики. Исходя из сказанного в их докладах, она хотела бы сделать ряд общих замечаний.

37. Попытавшись понять, существует ли связь между пагубными видами практики и религиозной нетерпимостью, она приходит к выводу, что в большинстве случаев традиционные виды практики, перечисленные в докладе г-на Амора о религиозной нетерпимости (E/CN.4/2002/73/Add.2), относятся к культуре, а не к религии. И все же Специальный докладчик считает своим долгом поблагодарить обоих специальных докладчиков Комиссии за поддержку деятельности Подкомиссии, которая с 1982 года занимается этой проблемой, и за предоставление Комиссии информации о пагубных последствиях женского обрезания и о других видах традиционной практики.

38. Специальный докладчик с большим интересом ознакомилась с предисловием к докладу г-жи Кумарасвами об интеграции прав человека женщин и гендерной перспективы (E/CN.4/2002/83), в котором говорится о создании исследовательской группы, состоящей из экспертов со всего мира, в задачу которой входит собирать информацию о пагубных для женщин видах практики в сфере культуры. Вместе с тем Специальный докладчик вынуждена с сожалением констатировать, что также как у нее, так и у экспертов нет ни таких условий, ни таких средств, которыми располагают Центр по правам человека или Управление Верховного комиссара по правам человека. И только благодаря личным усилиям и пользуясь собственными средствами, удалось подготовить доклады, на основании которых вопреки сказанному в пункте 1 резюме упомянутого



выше доклада г-жи Кумарасвами международное и национальные сообщества стали начиная с 1988 года осуществлять внимательный анализ традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и девочек. Специальный докладчик выражает признательность одному из сотрудников секретариата за ценную помощь, оказанную ей в последние годы.

39. В этой связи следует указать, что в докладе Рабочей группы по вопросам традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей (E/CN.4/1986/42), представленном Комиссии по правам человека 15 лет назад, внимание правительств обращалось на обязательства, которые они принимали на себя, становясь участниками международных договоров по правам человека, и на несовместимость этих обязательств с сохранением традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и девочек. Именно благодаря информации, регулярно направлявшейся Подкомиссией Комиссии с 1988 года, через шесть лет в 1994 году Комиссия, рассмотрев большинство пагубных видов традиционной практики, которые были проанализированы и признаны актами насилия над женщинами и девочками, признала существование других форм нетрадиционной практики, таких, как изнасилование и бытовое насилие, и в 1994 году приняла решение назначить Специального докладчика по вопросу о насилии.

40. Специальный докладчик с удовлетворением отмечает, что в пункте 5 упомянутого доклада г-жа Кумарасвами соглашается с ее мнением о том, что права женщин необходимо отстаивать, но завоевание этих прав женщинами следует вести таким образом, чтобы женщины могли стать полноправными членами того общества, в котором они живут. Местные неправительственные организации с течением лет - в основном благодаря Межафриканскому комитету - в полной мере осознали необходимость привлечения женщин к борьбе против пагубной традиционной практики. Так, Межафриканский комитет выступил в Африке инициатором широкомасштабных усилий, направленных на распространение знаний среди традиционных общин, жертв и различных национальных организаций, способных внести вклад в дело ликвидации пагубных видов практики. Это - пример, достойный подражания.

41. Из доклада г-жи Кумарасвами явствует, что исследовательская группа не была должным образом информирована об итогах более чем 15-летней работы на международном уровне, причем даже Генеральная Ассамблея, опираясь на работу Подкомиссии, также постановила заняться вопросом о пагубной традиционной практике и за последние три года приняла резолюции, осуждающие эти виды практики и требующие от соответствующих правительств принятия необходимых мер.

42. Кроме того, следует напомнить, что по просьбе Подкомиссии Центр по правам человека провел в августе и мае 1991 года семинар на африканском континенте, а в июле 1994 года - семинар в Шри-Ланке по оценке влияния традиционной практики на права человека. Благодаря этим двум семинарам Специальный докладчик смогла представить Подкомиссии план действий по ликвидации традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей, утвержденный Подкомиссией в августе 1994 года.

43. Исходя из необходимости наладить обмен мнениями, который должен происходить в рамках сотрудничества между специальными докладчиками, о чем было решено самой Комиссией по правам человека, Специальный докладчик, ссылаясь на доклад г-жи Кумарасвами, задается вопросом о том, нет ли определенного противоречия в пункте 53, где сказано, с одной стороны, что женщины из низших каст подвергаются групповым изнасилованиям, а с другой - что девушек выдают замуж в раннем возрасте главным образом в качестве меры защиты от сексуального насилия со стороны мужчин, принадлежащих к высшим кастам.

44. В отношении ранних браков Специальный докладчик убеждена в том, что только школа и обязательное образование девушек, например до 17-летнего возраста, позволят покончить с этим явлением. Таким образом, правительства должны сосредоточить усилия на принятии соответствующего законодательства, предусматривая и укрепляя при этом меры по содействию родителям, в частности в сельских районах, а также механизмы применения санкций. В этой связи Специальный докладчик считает, что любая пагубная практика, которую той или иной стране удалось ликвидировать, должна навсегда уйти в прошлое.

45. В пункте 86 своего доклада г-жа Кумарасвами пишет, что в Марокко женщины (имея в виду, вероятно, всех женщин), выходя из дома, надевают плотную серую чадру и закрывают рот белым платком, как бы превращаясь в Зорро или в серых бродячих призраков. К сожалению, она не включила Марокко в план своих поездок. Иначе она могла бы лично убедиться в том, что представленное ей исследовательской группой описание марокканок ни в коей мере не отражает реальность. Марокканские женщины разделяются на три категории: одни носят "джеллаба" - традиционное платье различных цветов с платком или без платка, другие одеваются по западной моде, а третьи укутываются в "джеллаба", надевают шаровары, носят головные уборы и оставляют открытым лицо. Нормы ношения одежды никак не ущемляют свободу передвижения или право женщин на самовыражение. Так что Специальный докладчик не видит никакой связи между этими нормами и какими-либо нарушениями прав. Читая пункт 103 доклада, невольно задаешься вопросом, что общего между, с одной стороны, ранним и принудительным браком как средства официализации половых отношений женщины, а с

другой - инцестом, который является одной из наихудших форм насилия, существующей во всех странах без исключения. Специальный докладчик благодарит Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях за ряд сведений, которые ей до настоящего времени не удалось получить от правительств или азиатских неправительственных организаций, несмотря на обращенные к ним многочисленные запросы.

46. Она также с удовлетворением отмечает, что Специальный докладчик по вопросу о свободе религии или убеждений г-н Амор в этом году посвятил значительную часть своего доклада видам практики, наносящим ущерб здоровью женщин и девочек. При этом ей хотелось бы указать, что она в течение многих лет стремилась продемонстрировать, что в большинстве случаев пагубные виды традиционной практики не относятся к религии. Под ними понимаются калечение женских половых органов, преступления по мотивам чести, проституция в целом (за исключением случаев, упомянутых в пунктах 161, 162 и 163 доклада г-на Амора), жестокое обращение со вдовами, раскармливание будущих жен, требование приданного и, разумеется, инцест.

47. Специальный докладчик с удовлетворением отмечает ту часть доклада (пункт 94), в которой г-н Амор пишет, что предпочтение, отдаваемое в той или иной степени детям мужского пола, объясняется патриархальными традициями, дискриминационным толкованием религии, соображениями экономического порядка и необходимостью продолжения рода. Чем бы не оправдывалось предпочтительное отношение к сыновьям, в конечном итоге оно должно уйти в прошлое благодаря усилиям самих женщин и в результате пропагандистско-разъяснительной работы. Государство должно сыграть ведущую роль в этой области - как в обществе в целом, так и среди семей и соответствующих общин. Правительствам, которые по настоящему стремятся положить конец статусу женщин как граждан "третьего сорта" в своих странах, следует разработать сбалансированную, целенаправленную и рациональную политику образования, информирования и воспитания, предназначенную для потерпевших и для лиц, виновных в применении пагубной традиционной практики.

48. Специальный докладчик также полностью разделяет мнение г-на Амора о том, что пагубные для женщин виды культурной практики иногда не имеют никакого отношения к религии или противоречат ее заповедям или духу (пункт 20 его доклада). Она также с удовлетворением отмечает пункт 79 доклада, где говорится, что для успешной деятельности в этом направлении крайне важно продемонстрировать вредное воздействие некоторых видов практики на здоровье женщин и детей и их несовместимость с многочисленными договорами по правам человека, избегая обсуждения вопроса об их культурных или тем более религиозных истоках, а также их сопоставления с ценностями,

которые могут показаться чуждыми или вступить в конфликт с основными ценностями традиционных общин. Опыт показывает, что самый лучший способ обратить внимание общин на вредную традиционную практику заключается в том, чтобы убедить их, что такая практика не имеет под собой никакого религиозного фундамента и что она должна быть прекращена, поскольку пагубно воздействует на здоровье жертв. В этой связи нужно подчеркнуть, что ценный вклад в борьбу против практики калечения женских половых органов и других вредных видов практики внесли религиозные руководители Африки, проводя пропагандистскую кампанию и обличая неправомерные ссылки на религию в оправдание такой практики.

49. Специальный докладчик хотела бы поблагодарить г-на Амора за обстоятельность его доклада, являющегося ценным источником информации для всех тех, кто занимается изучением многочисленных форм дискриминации женщин и девочек во всех областях их жизни, особенно в физическом и моральном плане, и тех серьезных опасностей, которые угрожают им на некоторых континентах.

#### Заключение

50. Более 15 лет назад Специальный докладчик включила обсуждение вопроса о вредной традиционной практике в контекст положения женщины в обществе. Поэтому она с удовлетворением отмечает, что во многих из полученных ею сообщений вредные виды практики рассматриваются как социально узаконенная форма насилия над женщинами. Становится все более ясно, что практика калечения женских половых органов, преступления по мотивам чести, принудительные браки и другие виды пагубной практики удастся искоренить лишь тогда, когда женщины будут рассматриваться как полноправные участницы социальной, экономической, культурной и политической жизни своих общин. Различные политические меры и акции, направленные на прекращение пагубных видов практики, должны непременно способствовать укреплению статуса женщины в обществе с ее раннего возраста.

-----